**wej**

SoSDaj jal Winston najtaHvIS.

qaStaHvIS DIS wa'maHDIch ngabpu' 'e' qawlaw'. chaq ngabpu' qaStaHvIS DISDaj wa'maH wa'DIch. woch 'ej Hew rur. be' tam ghaH. QIt vIH 'ej Dunqu' jIbDaj wov. vavDaj qawchu'be'. Hurgh 'ej lang 'ej reH Sut Hurgh tuQtaH 'e' qaw. (vavDaj waqmey bem langqu' qaw Winston.) neqratlh tuQ 'e' qaw. wejmaH ben luHoHlu' qaStaHvIS wIDmeH mIw'a' 'e' 'Ir.

DaH wutlhDaq ratlh SoSDaj. be'nI'Daj Qup 'uchtaH. tlhoS be'nI'Daj qawbe'chu'. machbogh ghu puj ghaH 'e' neH qaw. reH tam 'ej tIn mInDu'Daj tIn. DungDaq Qeq'eghtaH cha'vam 'ej Winston lubuStaH. wutlhDaq vogh tu''egh—chaq DaqrabDaq chaHtaH pagh chaq mol jaQqu'Daq chaHtaH—wejHa' jaQqu' Daqchaj 'ej bIng DuvchoH Daqvetlh. 'oqbogh Duj tachDaq chaHlaw'taH 'ej HurghchoHbogh bIQDaq Winston lubej. tachDaq rewve' tu'lu'taH. Winston luleghlaHtaH 'ej chaH leghlaHtaH Winston 'ach quqtaHvIS wanI'vam 'oqtaH chaH. bIQ SuD luSchoH. tugh chaH So'chu' rIntaH bIQ. tamghay, rewve' je luS ghaH, chaH ghuptaHvIS Hegh. 'ej Daq jaQDaq chaHtaH Daq jenDaq ghaHtaH*mo'*'e' Winston. ngoDvam Sov Winston 'ej ngoDvam luSov SoSDaj, be'nI'Daj je 'ej De'vam luSov 'e' leghlaH Winston qabchaj qelDI' ghaH. luqeHbe' SoSDaj, be'nI'Daj je. 'ach taHmeH Winston HeghnIS 'ej ghu'vam but lujunlaHbe' 'e' lughovlaw'.

qaSpu'bogh wanI' qawlaHbe' Winston. 'ach ghaH toDmeH 'an'eghmoH SoSDaj, be'nI'Daj je 'e' Sov Winston najDI'. le' Suchtuvvam buv: Suchtuv DI'on chIwtaH 'ach DI'rujna' Seng bop je. Suchtuvvam rurbogh SIQtaHvIS, ngoDmey chu', qechmey chu' je ghoj najwI'. vabDot vempu'DI' najwI', lo'aH ngoDmeyvam, qechmeyvam je. wejmaH ben qaSpu' SoSDaj Hegh. Do'Ha'qu' 'ej 'IQqu'moH. 'ach DaHjaj DuHHa' Do'Ha'qu'ghachvam Segh, 'IQqu'moHghachvam Segh DaH 'e' tlhoj Winston. pa'logh tIQ neH luDab wanI' Do'Ha'qu'. pa'logh tIQ luDab je peghmey, parmaq je, juppu'na' je. pa'logh neH rachchuqtaH tuqnIghpu', meqmey SaHHa'taHvIS. Winston qa' luDuQ SoSDaj bopbogh wov'onmey'e'. SaHchu'taHvIS Heghpu'. ngugh tlhoy Qup Winston. tlhoy mut je; SaHlaHchu'be'. matlhmeH 'an'eghmoH. peghpu' matlhmeH Ho'DoS; choHlu'be'. DaHjaj DuHbe' wanI'vam Segh. DaHjaj ghIjlu' 'ej muSlu' 'ej 'oy'lu' 'ach pagh nur pollu' tIwlu'taHvIS. vItlhHa' Hoch 'IQtaHghach. SoSDaj mInDu'Daq, be'nI'Daj mInDu'Daq je ghu'vam qellaw' Winston. bIQ SuD luS 'ej DungDaq Qeq'eghtaH 'ej ghaH lubuS. 'uj'a' Dojmey 'aDlaw' chaH, bIQ beb je joj'e' 'ej 'oqtaH.

pay' yotlhDaq tu''egh. tun 'ej run magh. qaS qImroq tuj ram. yav luwovmoH jul tamghay tIHmey chongHa'. pIj jorchanvam legh najtaHvIS. yotlhvam leghbejpu' 'e' Sovbe' meqvammo'. najbe'taHvIS, jorchanvamvaD *qol'om yoS* pong. magh yotlh ngo' 'oH. 'oHDaq QemjIqmey chenmoHta' cheSmey. chIq lam He. SaH je Qa' DojHommey. yotlh Dop DopDaq lav nItHa' tu'lu'. pe'vIlHa' Sormey bartIqmey vIHmoH SuSHom. wa' Dol rur pormeychaj, nItebHa' vIHDI'; be' jIb rur. Sum bIQtIqHom. DaqDajvo' 'oH leghlaHbe' Winston 'ach Dem bIQtIqHomvam 'e' Sov. Sor bartIqmey bIngDaq bIQtIqHomvamDaq vIHtaHbe'bogh bIQDaq Qal ghotI'mey 'e' Sov je.

yotlh chIq be' Qup. Winston chol. SutDaj teq; pe'vIl bI'chu'. ghIq yavDaq SutDaj woD. chIS 'ej Hab porghDaj 'ach Winston SeymoHbe' 'oH. vabDot tlhoS porghDaj qImbe'. Winston DuQ be', pe'vIl SutDaj woDmo' 'ej HoSpu'mo' SawlayDaj. nItpu' Sawlayvam 'ej baw'Ha'Qo'ghach chIw. nugh naQ, QubmeH mIw je Qaw'law'. DI'rujvo' maqoch'a', woQ ghom je, buSHach ghan'Iq je bI'laHchu' vay', DeSDaj neH lo'taHvIS 'e' chuplaw'. pa'logh tIQ 'oH je Sawlayvetlh poH'e'. vemDI' Winston nujDajvo' nargh SeQpIr pong.

'uq HaSta jIH. HoSqu' wab lIngbogh 'ej qaStaHvIS wejmaH lupmey taH. qaS Sochvatlh wa'maH vagh rep. repvam vemnIS Hoch loHwI'pu'. QongDaqvo' porghDaj tlhIn yuv Winston—pagh Sut tuQtaH. Hoch DIS wejSaD Sut je'meH DeQmey Hev woQ ghom toy'wI'pu' ram 'ej nIvnav je'meH 'ut javvatlh—quSvo' yIvbeH Say'Ha', yopwaH bID je tlhap. wej tup pIq tagh tagh mI'meH mIw. pay' tuSqu'choHmo' lavchoH Winston. tlhoS reH tuS vemDI'. chImqu'choHmo' taghDu'Daj, tlhuHqa'laHmeH DubDajDaq QotnISchoH 'ej pe'vIl purnISchoH. lun paw'aDDu'Daj tuSqu'taHvIS 'ej yulchoH 'aDDu'Daj tlhaw.

«ghom loSmaH rI' wejmaH!» pe'vIl jatlh be' ghogh. «ghom loSmeH rI' wejmaH! peghuH! loSmaH rI' wejmaH!»

HaSta jIH tlhopDaq QamchoH Winston. wejHa' be' Qupqu'be' cha' HaSta. lang 'ach tIn SomrawDu'Daj. yIvbeH, mI'meH waqmey je tuQ.

«DeS SIH! SIch!» jatlh be', ra'taHvIS. «jaghIvwIj pab. *wa'*, cha', wej, loS! *wa'*, cha', wej, loS! Ha', vInDa'pu', nID! *wa'*, cha', wej, loS! *wa'*, cha', wej, loS!…»

SuchtuvDaj lIj Winston 'e' qaSmoHchu'be' tuSmeH mIwDaj 'oy' 'ej vabDot loQ ghaHvaD Suchtuv wanI' qawmoH mI'meH mIw jaghIv. DeSDu'Daj vIHmoH 'ej vIHqa'moH, qoq rurtaHvIS. pe'vIlHa' mon, mI'taHvIS. qaStaHvIS mI'meH mIw pe'vIlHa' mon mI'wI'pu' net pIH. naH jajmeyDaj retHa' bopbogh wov'onmey qal naw' 'e' nID Winston. Qatlhqu' Qu'vam. poH'e' nungbogh maH DIS poH wa'SaD Hutvatlh javmaHDIch qawlaHbe'. yInDaj bopbogh tamey naw'laHbe' vay', vabDot tlhoDchoH vay'vetlh yIn wanI'mey Qur. qaSpu'be'bogh wanI'mey potlh qawchoH vay' 'ej wanI' ngoDHommey qaw, wanI'vetlh gher'ID lIjtaHvIS. 'ej chen qubbIDmey chIm. nI'. 'ej qubbIDmeyvetlh bopbogh pagh ngoD ngu'laHbe' vay'. pa'logh pIm Hoch. vabDot pIm Sepmey pongmey, veHmey je. ghantoH: qenHa' pong pIm ghaj *waw''a' wa'*. pa'logh 'oHvaD *'Inglan*, *tuqjIjQa'* ghap ponglu'. 'ach reH lanDan 'oH lanDan pong'e' 'e' Har Winston.

reH Qoj SepDaj 'e' qawlaw' Winston 'ach puq ghaHtaHvIS qaSba'pu' roj qubbID nI' 'e' noH je. wov'onmeyDaj 'eq qelDI', HIv muD Duj 'e' qaw. Hoch merlaw'pu' wanI'vetlh. chaq ngugh ColchesterDaq HeySel jorwI''a' chaghlu'ta'. wanI'vetlh qawbe' Winston 'ach ghopDaj 'uchqu' vavDaj, nom nItebHa' wutlhDaq vogh Daq jaQqu' lughIrtaHvIS 'e' qaw. mI'rab letlhDaq ghIrlI'. taH 'ej taH. wab lIng qamDaj, ghIrtaHvIS. tagha' Doy'qu'choHmo' 'uSDu'Daj 'ej bepchoH. mevnIS 'ej leSnIS ja'. QIt ghIr SoSDaj; luvnup SIQwI' rur. WinstonDaq, vavDajDaq je Hop tlha'taHvIS. Winston be'nI' Qup qenglI'—pagh chaq tlhIm Doj neH qenglI': ngugh boghpu' be'nI'Daj 'e' Sovbejbe' Winston. tagha' Daq chuS lu'el. SaH Hutvagh. wutlh lupwI' mIr 'oH DaH 'e' tlhoj Winston.

nagh ravDaq Dat ba'taH ghotpu' law'. baS QongDaqmey tIrDaq ba'taH latlhpu'. ravDaq ba'choH Winston, SoSDaj je, vavDaj je 'ej nItebHa' chaH retlhDaq QongDaqDaq ba'taH loD qan, be' qan je. Hurghbogh Sut nIt, weSjech qIj mIv je tuQtaH. jIbDaj chISqu' leghlu' mIvDaj tuQchu'be'mo'. Doq qabDaj. SuD mInDu'Daj 'ej yIQqu' mIn 'onroSmo'. He'So'; pIvyoch rur. pIvyoch tlhuDlaw' DIrDaj; SuynIj qa' 'ej mInDajvo' ghoS pIvyoch watlh; mIn 'onroS 'e' jalmeH ngeD. loQ chech 'ach wanI' Do'Ha'qu' SIQba' je. puq neH ghaH Winston'e' 'ach 'eQ qaSpu' lot 'e' yaj. lotvetlh qawlaH pagh 'ej DaH qaS tawleHnu' tI'laHbogh pagh 'e' yaj je. qaSpu'bogh wanI' ngu'laHlaw'pu' je 'e' jemlaw'. vay''e'—chaq puqnI'be' Qup—SaHbogh loDvetlh qan HoHlu'pu'. rut jatlh:

«DIvoqbe'nISpu'. vuDvam vIja', qar'a', bangwI'? qar'a'? DIvoqpu' 'ej DaH gher'ID wISIQnIS. reH vuDvam vIja'. toDSaHpu'vetlh DIvoqbe'nIS reH jIja'.»

'ach toDSaHpu'vetlh 'Iv? DaH qawlaHbe' Winston.

ngugh, DaH je qubbID taHtaH noH. 'ach reH qaSbe' noH rap'e'. naH jajmeyDaj lanDanDaq vaylu'lI' qaStaHvIS jarmey puS. nIt poHvetlh bopbogh wov'onmeyDaj'e'. 'ach DuHHa'chu' bovvetlh qun HaDmeH Qu', SuvchuqwI' ngu'meH Qu' je, taHmo' pagh ta. bovvetlh rIch pagh. bovvam ghatlhbogh woQ ghom 'oHbe'bogh bovvetlh woQ ghommey'e' rIch pagh. DIS 1984 (DIS 1984 'oHbejchugh DISvam'e') 'ewraSya' Qoj 'oSyanya' 'ej 'aSya' chan boq. pa'logh pIm ghu'vam not 'e' rIchqang vay'. vabDot qaStaHvIS loS DISmey vorgh neH 'aSya' chan Qoj 'oSyanya' 'ej 'ewraSya' boq 'e' Sov Winston. 'ach Sovvam pegh Sov Winston, qawDaj SeHlu'chu'be'mo'. not qaS boq choHmey ja' qum. DaH 'ewraSya' Qoj 'oSyanya': vaj reH 'ewraSya' Qoj 'oSyanya'. reH batlh 'en 'oS jagh 'ej 'opleS 'oSyanya' boqwI' mojlaHbe' jaghvetlh net yaj.

ghIjqu' wa' vay''e'. wejHa' wa'netlhlogh buSHachvam qellaw'pu'. ghIjbogh vay'vam qel, volchaHDaj jermoHtaHvIS. ('IvtIHDu'DajDaq bIHtaH ghopDu'Daj'e'. 'IvtIHchaj DIngmoH ghom Hoch. Dub SomrawDu'chaj rangmeH mI'meH Ho'DoSvam lutur)—ghIj buSHachvam: chaq teH Hoch. pa'logh 'uchlaHchugh woQ ghom 'ej *not qaS wanI'* 'e' wuqlaHchugh 'oH—vaj ghIjchu' wanI'vetlh. 'oH HoSghaj law' joy'meH mIw, Hegh wanI' je HoSghaj puS.

reH 'ewraSya' boq 'oSyanya' ja' woQ ghom. loS ben neH 'ewraSya', 'oSyanya' je boq cherlu'ta' 'e' Sov Winston Smith. 'ach nuqDaq taH Sovvetlh? yabDajDaq neH taH. 'ej tugh yabDaj Qaw'nISlu' je. 'ej Hoch latlhpu' nepmoHta' woQ ghom—lut rap muchchugh Hoch tamey—vaj qun moj nepwI'pu' lut. ghIq vIt moj. paQDI'norgh ghaj woQ ghom: «pa'logh SeHchugh vay', tuch SeH je: DaH SeHchugh vay', pa'logh SeH je.» qun choHlu' 'a not choHna' SIQpu' pa'logh. Hochlogh taH pa'logh vItmey. napqu'. qawDaj jeynIS neH vay'. mIwvamvaD *DI'ruj SeHmeH mIw* ponglu'. Holchu' jatlhlu'taHvIS 'oHvaD *quqQub* ponglu'.

«peleS!» jatlh ghojmoHwI'. loQ naHHa'choH.

leS Winston volchaHDu' 'ej QIt teb'eghqa' taghDu'Daj. quqQub 'oSbogh buSHach chen'ong'e' 'el yabDaj. Sovlu' 'ej quqtaHvIS ghu'vetlh, Sovlu'be'. vItna' ghovlu' 'ej quqtaHvIS ghu'vetlh, neplu'. qIlchuqbogh vuDmey luHarlu' 'ej quqtaHvIS ghu'vetlh, tlhochchuq vuDmeyvetlh 'e' ghovlu'. meq jeymeH meqlu'. ghob naDHa'lu' ghob lo'lu'taHvIS. DuHHa' qum wIvmeH DIb 'ej quqtaHvIS ghu'vetlh rewbe'pu'Daj qum wIvmeH DIb Qan woQ ghom. vay' lIjnISlu'bogh lIjlu' ghIq qawvo' vay'vetlh QIqlu', 'utqa'DI', ghIq SIbI' lIjqa'lu'. wa' Qu' potlh law' Hoch potlh puS: mIwvamvaD mIwvam lo'lu'—Qu'vam chavlu'meH 'ongnISlu': jIv'eghmoHlu' jIvHa'lu'taHvIS ghIq SIbI' vong'eghta'ghachvam lIjlu'chu'. vabDot *quqQub* mu' yajmeH quqQub lo'nIS vay'.

mI'wI' ghom qImqa'moH ghojmoHwI'. «yaDDaj HotlaH 'Iv? maghojjaj!» jatlh, pIlqu'taHvIS. «'IvtIHvo' roraj tIlavmoH, vInDa'pu'wI'. *wa'*-cha'! *wa'*-cha'!…"

mI'meH Ho'DoSvam muS Winston. reH va'nuchDaj, Sa'HutDaj je jojDaq HutvavDu'Daj 'oy'qu'moH 'ej ghaH tuSmoH 'oy'vam. paQ tlhoS 'e' tIv 'e' bot 'oy'vam. 'a paQtaH: pa'logh choHlu'ta'be' neH. pa'logh Qaw'lu'ta'. chay' ngoD toblaH vay', qawHaqna' 'oHtaHvIS qawDaj'e' neH 'ej taHtaHvIS pagh latlh tamey? ghorgh maqoch'a' pong ghojpu'? ghaytan qaStaHvIS maH DIS poH wa'SaD Hutvatlh SochDIch. 'ach SovlaHbejbe'. Daw' DevwI', QanwI' je gheS maqoch'a', chenDI' woQ ghom 'e' ghojmoH woQ ghom qun paqmey net Sov. QIt ta'meyDaj luvIbHa'moHlu'lI' 'ej tagha' rav DIS 1930 'aqroS DIS 1950 tagh lutDaj ja' woQ ghom. bovvetlh 'IH lanDan tawmeyDaq puH Dujmeychaj boch SeD gho tut mIv Huj tuQbogh Huch bajwI'pu''e'. lutvam wIch SubmaH SovmeH DuHHa' Qu'. ghorgh woQ ghom chenmoHlu'ta'? De'vetlh qawlaHbe' je Winston. qaSpa' DIS 1960, *IngSoc* mu' Qoy 'e' Harbe' 'a chaq Holngo' mu' Qoypu': *"English Socialism."* vaj chaq qaSpa' DIS 1960, chen woQ ghom. vI'laS rur Hoch. rut lut ngeb ngu'laH vay'. ghantoH: muD Dujmey 'oghta' woQ ghom 'e' maq woQ ghom qun paqmey. 'ach vabDot Qupqu'taHvIS muD Duj qaw Winston. 'ach pagh toblaH vay'. not nompuq tu'lu'. qaStaHvIS yInDaj Hoch wa'logh neH qun ngoD choHta'ghach tobbogh nompuq'e' 'uchpu'. 'uchDI'—

«Smith!» jatlh ghogh Ham. HaSta jIHvo' ghoS. «jav-pagh-Soch-Hut Smit W! bIlugh! SoH'e'! yISIH'eghmoH! yInIDqa'. bInIDbe'. yI'eS'eghmoH! *maj*, vInDa'. DaH peQam, Hoch, 'ej HIbej.»

pay' HIDchoH Winston porgh Hoch. pagh 'otHa' qabDaj. not jaqHa'wI' yIrur! not qeHwI' yIrur! DumaghlaH wa' tumeH wanI'Hom. QamtaH 'ej bejtaH, nachDaj Dung SIchtaHvIS ghojmoHwI' 'ej—pe'vIl roS ja'laH pagh yuDHa'wI' 'a nItbej vIHmeH Ho'DoSDaj—SIH'eghmoH 'ej yaDDu'Daj bIngDaq nItlhDu'Daj wIlle'Du' wa'DIch vev.

«*yIqIm*, vInDa'pu'wI'! *jaSHa'* SumI' vIneH. HIbejqa'. wejmaH Hut ben jIboghpu' 'ej loS puqpu' vIboghmoHpu'. DaH HIqIm.» lavqa'. «SIHbe' qIvDu'wIj 'e' yItu'. jaSHa' SumI'laH, SunIDchugh» jatlh, lavHa''eghqa'taHvIS. «rav pagh ben 'aqroS loSmaH vagh ben boghpu'chugh vay', vaj yaDDaj HotlaHchu'. qaStaHvIS may' majeSbe' 'a mapIvlaHtaH. malabarDaq Suv neghma' 'e' yIqaw! 'aybogh jem'IH toy'bogh neghma' yIqaw je! Qu'meychaj'e' tIqel. DaH penIDqa'. nIv, vInDa'wI', nIvqu'» jatlh, Winston tungHa'taHvIS. pe'vIl lav'eghmoH Winston 'ej yaDDaj Hotta'. wan qIvDu'Daj. qaStaHvIS DIS law' Qu'vam turta'be'.